

Garchinger

RUNDSCHAU

... kost' nix!

Berichte und Informationen aus Garching, Hochbrück und Dirnismaning

★ Kostenlose Verteilung an alle Haushalte und Betriebe ★ 3. Jahrgang Ausgabe Nr. 8 / 9. August 2013 ★

Traumnote 1,0 für die Ambulante Pflege der Nachbarschaftshilfe Garching e.V.



Diese Mädels sind unschlagbar. Traumnote 1,0 bei der Qualitätsprüfung durch den Medizinischen Dienst der Krankenkassen. Lesen Sie mehr auf Seite 9...



Ihr Partner für Haustüren, Innentüren, Glastüren
Fenster, Markisen, Rollläden und Wintergärten

Kamm GmbH ■ Am Lenzenfleck 5 ■ 85737 Ismaning ■ Telefon: 089 / 96 120 96



Licht, Atmosphäre und Design.
VELUX Lichtlösungen können individuell
kombiniert werden und bieten
erweiterten Ausblick.

**Fensteraustausch Alt gegen Neu
oder Fenstervergrößerungen durch Ihren
VELUX-FACHHÄNDLER**

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern!

E-Mail: info@kamm-gmbh.de ■ Web: <http://www.kamm-gmbh.de>

REDAKTION

redaktion@garchinger-rundschau.de
info@garchinger-rundschau.de

www.garchinger-rundschau.de

Tel.: 08 11 / 87 21

Fax: 08 11 / 27 23

Anzeigen- und Redaktionsschluss für
die Ausgabe am 13. September 2013
ist der 06. September 2013

Das Giftmobil besucht Garching am

Mittwoch, den 28. August 2013 von 9 Uhr – 10 Uhr
am Städtischen Wertstoffhof, Brunnenweg Ecke Riernerfeldring.

Außerhalb dieser Giftmobiltermine werden keine Problemabfälle vom Städtischen Wertstoffhof angenommen!



APOTHEKENNOTDIENST

Apotheken-Notdienst-Kalender vom 09.08.2013 bis 13.09.2013
Garching, Hockbrück, Ismaning, Unter-/Oberschleißheim, Eching, Neufahrn

09.08.13	Götz-Apotheke , Untere Hauptstr. 5, Eching, Tel: 089 3192 119
10.08.13	St. Georg-Apotheke , Schlesierstr. 4-6, Eching, Tel: 089 3190 4930
11.08.13	Falken-Apotheke , Münchenerstr. 38, Ismaning, Tel: 089 9620 0412
12.08.13	Franziskus-Apotheke , Bahnhofstr. 55 b, Neufahrn, Tel: 08165 672 67
13.08.13	Isar-Apotheke , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
14.08.13	Phönix-Apotheke , Am Stutenanger 2, Oberschleißheim, Tel: 089 3151 752
15.08.13	Korbinian Apotheke , Korbinianstr. 14, Ismaning, Tel: 089 96 60 50
16.08.13	Rathaus-Apotheke , Rathausplatz 2, Unterschleißheim, Tel: 089 3178 410
17.08.13	Isar-Apotheke , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
18.08.13	Apotheke am Maxfeld , Maxfeldhof 5, Unterschleißheim, Tel: 3160 5128
19.08.13	Eho-Apotheke , Bahnhofstr. 4 b, Eching, Tel: 089 950 36 05
20.08.13	Delphin-Apotheke , Feierabendstr. 51, Oberschleißheim, Tel: 089 3150 502
21.08.13	Apotheke Dr. Aurnhammer , Bahnhofstr. 26, Ismaning, Tel: 089 96 86 88
22.08.13	Schloss-Apotheke , Mittenheimer Str. 9, Oberschleißheim, Tel: 315 02 11
23.08.13	Isar-Apotheke , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
24.08.13	St.-Korbinians-Apoth. , Bezirksstr. 32, Unterschleißheim, Tel: 089 3105 248
25.08.13	Spitzweg-Apotheke , Echinger Str. 13, Neufahrn, Tel: 08165 4400
26.08.13	Götz-Apotheke , Untere Hauptstr. 5, Eching, Tel: 089 3192 119
27.08.13	St. Georg-Apotheke , Schlesierstr. 4-6, Eching, Tel: 089 3190 4930
28.08.13	Falken-Apotheke , Münchenerstr. 38, Ismaning, Tel: 089 9620 0412
29.08.13	Franziskus-Apotheke , Bahnhofstr. 55 b, Neufahrn, Tel: 08165 672 67
30.08.13	Isar-Apotheke , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
31.08.13	Phönix-Apotheke , Am Stutenanger 2, Oberschleißheim, Tel: 089 3151 752
01.09.13	Korbinian Apotheke , Korbinianstr. 14, Ismaning, Tel: 089 96 60 50
02.09.13	Rathaus-Apotheke , Rathausplatz 2, Unterschleißheim, Tel: 089 3178 410
03.09.13	Isar-Apotheke , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
04.09.13	Apotheke am Maxfeld , Maxfeldhof 5, Unterschleißheim, Tel: 3160 5128
05.09.13	Eho-Apotheke , Bahnhofstr. 4 b, Eching, Tel: 089 950 36 05
06.09.13	Delphin-Apotheke , Feierabendstr. 51, Oberschleißheim, Tel: 089 3150 502
07.09.13	Apotheke Dr. Aurnhammer , Bahnhofstr. 26, Ismaning, Tel: 089 96 86 88
08.09.13	Schloss-Apotheke , Mittenheimer Str. 9, Oberschleißheim, Tel: 315 02 11
09.09.13	Isar-Apotheke , Schleißheimerstr. 30a, Garching, Tel: 089 2441 6060
10.09.13	St.-Korbinians-Apoth. , Bezirksstr. 32, Unterschleißheim, Tel: 089 3105 248
11.09.13	Spitzweg-Apotheke , Echinger Str. 13, Neufahrn, Tel: 08165 4400
12.09.13	Götz-Apotheke , Untere Hauptstr. 5, Eching, Tel: 089 3192 119
13.09.13	St. Georg-Apotheke , Schlesierstr. 4-6, Eching, Tel: 089 3190 4930

NOTRUFTAFEL

- Notruf Rettungsdienst 112
- Feuerwehr 112 oder 66 20 23
- Polizei Notruf 110
- Polizeiinspektion Oberschleiß. 31564-0
- Ärztliche Bereitschaft (außerhalb der Sprechzeiten) 116 117
- Giftnotruf 19 2 40
- Strom Störungsstelle 0180 - 4192 091
- Wasser-Notdienst 18 20 52
- Gasstörungsstelle 15 30 16/17
- Frauennotruf 76 37 37
- Mädchennotruf (Zufluchtstelle) 18 36 09
- Sucht und Drogenhotline 01805 / 31 30 31
- Notruf für Suchtgefährdete 28 28 22
- Anonyme Essgestörte 89 43 02 80
- Anonyme Alkoholiker 19 295
- Anonyme Caritas AIDS-Beratung 55 03 55 20
- Telefonseelsorge (evangelisch) 0800 - 111 - 0 - 111
- Telefonseelsorge (katholisch) 0800 - 111 - 0 - 222
- Beratungsstelle für Suizid-Gefährdete 33 40 41
- Tierärztlicher Notdienst 29 45 28

Impressum

Herausgeber:
ANT musik & verlag, Maria Sabbas-Scouras
Birkenecker Str. 13, 85399 Hallbergmoos
Tel.: 08 11 - 87 21, Telefax: 08 11 - 27 23
E-Mail: info@garchinger-rundschau.de

Gesamtverantwortlich für den Inhalt:
Maria Sabbas-Scouras (V.i.S.d.P.)
Redaktion: Maria Sabbas-Scouras
Layout: Ari Loukissas

Die Garchinger Rundschau wird kostenlos an alle Haushalte und Betriebe in Garching, Hockbrück und Dirnmaning verteilt. Die Artikel erscheinen unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit der Autoren und stellen nicht immer die Meinung der Herausgeberin dar. Für unaufgefordert zugesandte Artikel und Fotos wird keine Gewähr übernommen. Diese werden auch nicht zurückgesandt.

Herstellung:
ANT Verlag, Maria Sabbas-Scouras
Nachdruck und Vervielfältigung von Bild und Text nur nach vorheriger Genehmigung.
Erscheinungsweise: monatlich
Auflage: 9.000 Stück
Druckerei: Jugendwerk Birkeneck

Poststandort in Garching bleibt erhalten

Der Garchinger Stadtrat hat in der Juni-Sitzung dem Standort für eine Container-Filiale des Postbank Finanzcenters im westlichen Bereich der B471-alt zugestimmt und damit seitens der Stadt die Voraussetzungen für den vollständigen Erhalt der Post in Garching geschaffen.

Nachdem die Post schon seit längerer Zeit bekanntgegeben hatte, dass sie ihr bisheriges Areal an der Niels-Bohr-Straße aufgeben möchte, bemühte sie sich in den vergangenen 12 Monaten leider erfolglos um einen geeigneten Standort, um die Versorgung der Stadt Garching mit Post- und Bankserviceleistungen weiter vor Ort anbieten zu können.

Da das Pachtverhältnis am Gelände Niels-Bohr-Straße demnächst ausläuft, hat sich die Post entschlossen, ihren Service vorübergehend für die Dauer von zwei Jahren in einer Container-Filiale zur Verfügung zu stellen. Diese bietet alle gewohnten Funktionen eines Postbank Finanzcenters, von den Postdienstleistungen bis zur Bankberatung. Ziel der Deutschen Post AG ist, während dieser Zeit auf der Suche nach einem Standort in Garching fündig zu werden. Mehrere städtische Grundstücke waren in der Diskussion. Der Stadtrat schloss sich der Auffassung der Verwaltung einstimmig an, wonach das Grundstück im westlichen Bereich der B 471-alt, unweit der Schleißheimer Straße, am besten geeignet erscheint. Es liegt relativ zentrumsnah, unweit des bisherigen Standortes und ist verkehrstechnisch gut erschlossen. Außerdem sind ausreichend Parkflächen vorhanden. Bürgermeisterin Hannelore Gabor wurde vom Stadtrat zum Abschluss eines auf 2 Jahre befristeten Pachtvertrages mit der Deutschen Post AG für das genannte Grundstück ermächtigt.



Am 24.07.2013 war es soweit. Garchings Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor unterzeichnete mit einem Vertreter der Postbank die Nutzungsvereinbarung für das städtische Grundstück für eine Container-Filiale des Postbank Finanzcenters im westlichen Bereich der B471-alt und hat damit die Grundlage für

den vollständigen Erhalt der Post in Garching geschaffen."

Auf dem Foto links: Ingo Schneemann von der Postbank und rechts Garchings Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor.

keep on smiling

ZAHNARZT
PRAXIS
Gori Krolo

Implantologie | Prothetik | Zahnerhaltung

Zahnarztpraxis Gori Krolo . Carl-Zeiss-Ring 14 . 85737 Ismaning . Fon 089 90 77 04 78

www.praxiskrolo.de

Von Haus aus gut!
Ihr Immobilienmakler mit
internationalem Netzwerk

München Nord/Ost, Freisinger Str. 13, 85737 Ismaning
Tel. +49-(0)89-94 38 45 3 · Fax +49-(0)89-94 38 45 59
www.engelvoelkers.com/muenchennordost · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS®

Lachermeier
HAIR CUT · STYLE · MAKE UP

Jetzt Sommerspezial 20 %*
vom 01. bis 20. Aug
auf alle Kérastase Produkte

Wir haben noch einen
Ausbildungsplatz frei.

Jetzt bewerben!

* Nur gegen Vorlage der Anzeige

Bewerbung an: Salon Lachermeier, Schleißheimerstr. 22,
85748 Garching oder lachermeier@diefriseur.de
www.diefriseur.de - Ausbildungsbetrieb mit Auszeichnung



PANDORA
UNFORGETTABLE MOMENTS



*Dream
Charms*
Sterling Silver

Öffnungszeiten:
Mo - Di - Do - Fr
9.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30
Sa 9.30 - 12.30
oder nach Vereinbarung.
Mittwoch Ruhetag



Schleißheimer Str. 5, 85748 Garching
Tel. (0 89) 3 26 11 00, Fax (0 89) 3 26 12 66

Büro Service Lohnabrechnungen
kompl. Personalwesen, spez. Baulohn
Tel. 0170 / 15 91 359



Immobilien + Bauträger
Peter J. Maier GmbH

Suche laufend baureife Grundstücke • Vermittlung / Kauf /
Verkauf / Verwaltung von Haus und Grundbesitz • Bebauung
• Übernahme von Bauüberwachung u. Bauleitung
• Vertrieb + Montage von Natursteinarbeiten

Pfr.-Seeanner-Str. 8 • 85748 Garching
Tel.: 0 89 / 3 20 14 97 • Fax 0 89 / 3 20 55 77

claudia richter
PRAXIS FÜR PHYSIOTHERAPIE

Krankengymnast(in) und Masseur(in) gesucht
Zur Verstärkung unseres Physio-Teams
suchen wir zuverlässige Mitarbeiter
auf **freiberuflicher Basis** für ca. 10-15 h/Woche.
Voraussetzung:
abgeschlossene Lymphdrainageausbildung
Adresse: Schloßgartenweg 5,
85737 Ismaning, Tel.: 089 / 96 34 36

Kleine Büros für große Ideen!
Arbeiten im Grünen

Unterföhring. Abgeschlossene Einheiten von 21 m² – 56 m² anmietbar.

Mietpreis ab Euro 250,00 € p.M. + NK + MwSt.

Einzeln oder kombiniert anmietbar. Spätere Expansion möglich. Sehr gute Verkehrsanbindung.

Stellplätze vorhanden. Sofort verfügbar. Ohne Mieterprovision

Rufen Sie an! Concordium Asset Management, Hr. Ott 089 - 2007 1109

Neubau Werner-Heisenberg-Gymnasium Spatenstich beim 2. Bauabschnitt

Der Abriss der Sporthalle befindet sich im Endspurt, so dass parallel die Vorbereitungen für den Baubeginn des 2. Bauabschnitts im Rahmen der Neubaumaßnahme Werner-Heisenberg-Gymnasium auf Hochtouren laufen. Dies ermöglicht, dem engen und ehrgeizigen Zeitplan Rechnung zu tragen.

Mit dem 2. Bauabschnitt, dem Ganztagesbereich, erfährt das Garchinger Schulangebot eine weitere wichtige pädagogische Bereicherung. Durch die Neubaumaßnahme war es möglich, den Ganztagesbereich neu zu strukturieren und den heutigen Bedürfnissen und Anforderungen entsprechend auszugestalten. Hier finden auch die Hausaufgabenbetreuung, ein Raum der Stille sowie das Schülercafé eine neue Heimat. Besonders erwähnenswert ist sicherlich das Planetarium, welches eine weitere Bereicherung für den naturwissenschaftlichen Unterricht darstellt. Die Mensa mit Blick auf den Bach ist ein besonderes Schmankeck und zeigt deutlich, dass das architektonische Konzept ein optimales Lernumfeld mit höchster Aufenthaltsqualität zum Ziel hat. Die Außenanlagen werden zum Relaxen und Chillen einladen.

In der Tischtennishalle, dem Kickerraum und in der Einfeldsporthalle können sich die Schülerinnen und Schüler am Nachmittag austoben. Damit wird ein pädagogisch attraktiver Differenzierungsbereich geschaffen. Das Farbkonzept des Gebäudes und der Innengestaltung hebt sich vom Schulgebäude deutlich ab, sodass auch atmosphärisch ein eigener Baukörper entsteht. Der Ganztagesbereich wird mit einem überdachten Brückenbauwerk im 1. Obergeschoss



Beim Spatenstich des 2. Bauabschnitts des Werner-Heisenberg-Gymnasiums.

V.l.: Bernhard Lautner, Firma Brunner, Architekt Peter Schwinde, Unterföhrings Erster Bürgermeister Franz Schwarz, Landrätin und stellvertretende Zweckverbandsvorsitzende Johanna Rumschöttel, Ismanings Erster Bürgermeister Michael Sedlmair und der Zweite Bürgermeister Garchings Peter Riedl.

über dem Bach mit dem Schulgebäude verbunden. Trockenem Fußes können die Schülerinnen und Schüler also den Ganztagestrakt erreichen.

Den Wettbewerb hat das Architekturbüro Peter Schwinde in Zusammenarbeit mit der Landschaftsarchitektin Susanne Schmidt-Hergarten gewonnen. Der Rohbau wird von der Firma Brunner+ Co. Baugesellschaft mbH &

Co. München ausgeführt.

Der Ganztagesbereich soll bis zum Beginn des Schuljahres 2014/15 fertiggestellt werden. Die Baukosten der Gesamtmaßnahme liegen innerhalb des Budgets.

Alle Beteiligten wünschen der Baumaßnahme weiterhin einen guten reibungslosen unfallfreien Verlauf.

Datenschutz kann auch Sie treffen

Trotz sengender Hitze und bestem Badewetter erfreute sich die Veranstaltung mit Ernst Weidenbusch zum Thema „Datenschutz – es kann auch Sie treffen“ zahlreicher interessierter Besucher. Den Ausführungen hörten nicht nur interessierte „Laien“ zu, unter den Teilnehmern waren auch drei Professoren der Informatik aus ganz Europa und Computerexperten aus den USA.

Dass dem Fach Informatik mehr Bedeutung im Schulunterricht gebührt, war das Fazit des Abends, dass jeder Nutzer sorgsam mit persönlichen Daten umgehen sollte auch.

Es entstand ein reger Austausch und eine lebhaft diskutierte Diskussion zu Datenschutz, Online Banking, Social Media und aktuellen Themen. Es war für alle Anwesenden ein recht spannender und interessanter Abend.

*Irina Ionescu-Cojocaru
Ortsvorsitzende Frauen Union Garching*



V.l.: Kerstin Tschuck CSU Ortsvorsitzende, Irina Ionescu-Cojocaru Ortsvorsitzende Frauen Union, Ernst Weidenbusch MdL, Gerlinde Koch-Dörringer Kreisvorsitzende Frauen Union München-Land.

Aus dem Rathaus

Garching ehrt das Ehrenamt 2013 Ehrungsvorschläge jetzt einreichen

Am 12. November 2013 ehrt die Stadt Garching wieder langjährig ehrenamtlich tätige Personen. Die Stadt möchte mit dieser Auszeichnung denjenigen danken, die in vielschichtiger Weise die Stadtgesellschaft tragen und mitgestalten. In den nächsten Tagen werden alle Garchinger Vereine und Verbände aufgefordert ihre Ehrungsvorschläge einzureichen.

Viele Garchinger sind ehrenamtlich aktiv. Die einen in der Öffentlichkeit, andere wirken eher im Stillen. Um dieses zumeist langjährige ehrenamtliche Engagement zu würdigen, hat die Stadt Garching bereits 1997 „Garching ehrt das Ehrenamt“ eingeführt. Die Auszeichnung findet seitdem alle zwei Jahre statt. Über 150 verdiente Garchinger

wurden seitdem von der Stadt für ihre vorbildlichen Leistungen geehrt. Andere Gemeinden sind mittlerweile dem Beispiel der Stadt Garching gefolgt und führen ähnliche Ehrungen durch.

Die ausführlichen Richtlinien sowie Anträge sind ab sofort im Rathaus bei Andrea Walther, Tel. 089/32089-157, oder [and-](mailto:rea.walther@garching.de)

rea.walther@garching.de erhältlich und können unter www.garching.de heruntergeladen werden.

Ehrungsvorschläge können bis 13. September 2013 eingereicht werden.

Eine Berücksichtigung von verspätet eingehenden Anträgen ist nicht möglich.

4c der Grundschule Garching Ost besucht das Rathaus

Der Büroleiter des Bürgermeistersbüros, Herr Hans-Martin Weichbrodt stellte sich den Fragen von vierundzwanzig Kindern der 4b der Grundschule Ost.

Die Kinder besuchten zusammen mit ihrer Lehrerin, Frau Zablatzki, im Juli das Rathaus. Die Kinder durften in den Sitzungssaal und dort auf den Stühlen, die sonst dem Stadtrat vorbehalten sind, Platz nehmen.

Herr Weichbrodt erzählte kindgerecht was eine Bürgermeisterin so den ganzen Tag macht und über die verschiedenartigen Aufgaben der Garchinger Stadtverwaltung. Außerdem durften die Kinder das Einwohnermeldeamt besuchen.

Foto rechts:
Die 4b der Grundschule Garching Ost zu Besuch im Rathaus.



Brand einer landwirtschaftlichen Zugmaschine

Letzten Samstag wurde der Löschzug der Freiwilligen Feuerwehr Garching mit dem Alarmstichwort „Brand einer landwirtschaftlichen Maschine“ auf einen Feldweg am Schleißheimer Kanal in Höhe Dirnismaning alarmiert. Schon auf der Anfahrt konnte von weitem eine schwarze Rauchwolke ausgemacht werden. Beim Eintreffen der Feuerwehr am Einsatzort wurde der Vollbrand eines Traktors festgestellt. Sofort wurden die Löschmaßnahmen mit einem Schwerschaumrohr eingeleitet. Der Traktor hatte auf dem Rückweg vom Ernteeinsatz aus noch

ungeklärter Ursache Feuer gefangen. Die in Mitleidenschaft gezogene Böschung am Schleißheimer Kanal wurde ebenfalls abgelöscht und der Brandbereich mit Wasser abgekühlt. Polizei und Rettungsdienst waren ebenfalls vor Ort. Verletzt wurde niemand, der Fahrzeugführer konnte noch rechtzeitig die Fahrerkabine verlassen. Die Feuerwehr Garching war rund 1 Stunde mit 30 Feuerwehrdienstleistenden, drei Löschfahrzeugen und einem Einsatzleitfahrzeug unter der Leitung von Hauptlöschmeister Thomas Senninger im Einsatz.



Die nächste Straßenreinigung im Stadtgebiet Garching ist am: 13. und 14. August
Das Interesse an einer sauberen Stadt sollte den Anliegern bzw. den Besitzern von Kraftfahrzeugen diese Mühe wert sein.

Unterschriftenlisten zu Bürgerantrag „Christkindlmarkt erhalten“ bei Stadt Garching eingereicht

Am 23.07. wurde bei der Stadt Garching der Bürgerantrag zum Erhalt des Garchinger Christkindlmarktes mit folgender Begründung eingereicht:

„Vor kurzem wurden die Garchinger Vereine von der Stadtverwaltung darüber informiert, dass der Garchinger Christkindlmarkt auf Grund des angeblich mangelnden Interesses der Bürger bis auf weiteres nicht mehr veranstaltet werden soll. Wir Bürger nehmen diese Entscheidung mit Überraschung auf, da in den letzten Jahren kontinuierlich ein Anstieg in der Anzahl der betriebenen Buden zu beobachten war. Für uns Bürger ist der Christkindlmarkt eine mittlerweile wieder geschätzte Möglichkeit, mit Freunden, Bekannten und Nachbarn gemeinsam das vergangene Jahr Revue passieren zu lassen, und Geschenke sowie Weihnachtsdekoration in unserer Stadt einzukaufen. Darüber hinaus stellt der Christkindlmarkt für die Garchinger Vereine und karitativen Organisationen eine wichtige Veranstaltung dar, bei der ein nicht geringer Teil der benötigten Geldmittel zur Durchführung ihres vielfältigen Engagements aufgebracht wird, und trägt somit zum Erhalt von kulturellem Austausch, Integration und Inklusion, sowie Jugend- und Sozialarbeit in Garching bei. Daher fordern wir die

zuständigen Gemeindeorgane auf, eine Lösung zu suchen, wie diese Veranstaltung für die Garchinger Bürger und Vereine zu erhalten ist.“

Dieser Antrag wurde von 272 Garchingerinnen und Garchingern unterzeichnet, notwendig zur Einreichung sind gemäß Gemeindeordnung (Art. 18b (4)) ein Prozent der Einwohner, d. h. im Falle Garchings ca. 170. (Stand: April 2013 lt. Homepage der Stadt Garching)

Unterstützt wurde die Unterschriftensammlung insbesondere durch die folgenden Vereine (in alphabetischer Reihenfolge): Baseballverein Garching Atomics e.V., Garchinger Volkssportverein e.V., Schützengesellschaft „Eintracht Garching“ e.V., VfR Garching e.V.

Wir sind von der Stadtverwaltung insbesondere deshalb enttäuscht, da die Entscheidung, den Christkindlmarkt nicht mehr stattfinden zu lassen, getroffen wurde, ohne vorab das Gespräch mit den Vereinen zu suchen und Anregungen, Ideen und Konzepte für den Erhalt des Christkindlmarktes zu sammeln und auszuarbeiten.

Florian Seifert



Die Initiatoren v.l.: Florian Obermeier, Florian Seifert und Nicole Klein.



Steinbeißer Entsorgung

- ♦ Containerdienst (in verschiedenen Größen)
- ♦ Selbstlader (mit Lkw)
- ♦ Baustellen- & Gewerbeabfälle
- ♦ Fachmännische Wertstoffsartierung
- ♦ Sperrmüll, Holz, Metall, Schutt, Altpapier, etc.
- ♦ Gartenabfälle, Sträucher, etc.

Wir sind Ihr Partner wenn es um Entsorgung geht - schnell, zuverlässig und fachmännisch.

Bruckmaistr. 23 • 85737 Ismaning
☎ 0 89 / 96 58 52 • Fax: 089 96 20 97 88
E-Mail: steinbeisser-entsorgung@t-online.de

Ihr leistungsfähiger Partner vor Ort!



Raiffeisen-Lagerhaus Ismaning

Nutzen Sie unsere Stärken:

- **Hochwertige Produkte zu fairen Preisen**
- **Premium-Heizöl für weniger Heizölverbrauch, weniger Ruß und höhere Betriebssicherheit.**
- **Termingerechte Lieferung**
- **Immer in Ihrer Nähe**

Mayerbacherstraße 45 • 85737 Ismaning

☎ 089/969979-0

Achtung neue Öffnungszeiten !!

Unser neuer Tankwagen erfüllt die höchste Abgasnorm EURO-5 und entspricht den aktuellen Richtlinien.



**Volksbank Raiffeisenbank
Ismaning eG**

www.raiffeisen-ismaning.de

Mo bis Do. 8.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr • Freitag bis 16.00 Uhr

Abschlussfeier an der Grundschule Hochbrück

Die Abschlussfeier am vorletzten Schultag, zu welcher auch die Eltern der Viertklässler eingeladen waren, begann traditionell mit dem Schullied. Danach gab Frau Feirer anhand von drei Höhepunkten einen kurzen Rückblick auf das Schuljahr 2012/13 und die Erstklässler trugen ein ABC-Gedicht vor. Es folgte die Ehrung der besten SportlerInnen der Bun-

desjugendspiele und der Preisträgerinnen des Känguru-Wettbewerbs. Anschließend bedankte sich die Schulleitung bei allen Lehrkräften und Mitarbeiterinnen der Schulfamilie mit einer Sonnenblume. Der nächste Teil der Feier galt ganz den Viertklässlern. Frau Feirer wünschte ihnen alles Gute für ihren weiteren Weg und die Schüler und Schülerinnen der



Viertklässler der Grundschule Hochbrück.

3. Klasse gaben ihnen mit einem Lied und kurzen Texten einen kleinen Rückblick auf ihre Grundschulzeit. Aber auch die Viertklässler selbst verabschiedeten sich mit einem „Ciao, wir geh’n“. Mit herzlichen Worten der Schulleiterin, Rosenstauden und einer Gunde wurde

im Anschluss auch die Sozialpädagogin Karin Toma verabschiedet. Am Ende der Feier gaben die Viertklässler noch ein schwungvolles „Hokey Cokey“ zum Besten und ließen ihre Luftballons steigen.

Edeltraud Feirer, Rektorin

Rettungswagen kippt im Kreisverkehr um

Am Freitag, den 26.07.2013, gegen 20.00 Uhr, fuhr ein 28-jähriger Rettungssanitäter während einer Einsatzfahrt mit dem Rettungswagen die Dieselstraße in östliche Richtung.

Im Kreisverkehr, auf Höhe der Ausfahrt zum Parkring, verlor er aus bislang unbekannter Ursache die Kontrolle über sein Fahrzeug, so dass sich der Rettungswagen aufschaukelte und auf die rechte Seite kippte. Das Fahrzeug mit drei Insassen blieb im Kreisverkehr liegen. Die

Ausrüstung des Fahrzeuges verteilte sich auf die Fahrbahn. Eine Fremdbeteiligung kann nach derzeitigem Ermittlungsstand ausgeschlossen werden. Bei dem Verkehrsunfall wurden die drei Insassen leicht verletzt (multiple Prellungen und Schürfwunden) und mussten zur ambulanten Behandlung in ein Krankenhaus gebracht werden. Alle drei Insassen waren zum Unfallzeitpunkt angeschnallt. Am Rettungswagen entstand ein Schaden in Höhe von ca. 100.000 Euro.



Auris 1,33 Cool

17.400 € +1 €

= 17401X € Auris Life Plus*

TOYOTA

NICHTS IST UNMÖGLICH

**FÜR 1 EURO MEHR
TOP AUSGESTATTET.**

Der Auris Life Plus mit vielen Extras für nur 1 € mehr – gilt auch für weitere Toyota Modelle.

Auris Life Plus, 1,33-I-VVT-i, 73 kW (99 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe. Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 6,6/4,7/5,4 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 125 g/km (nach EU-Messverfahren).

- 16"-Leichtmetallfelgen
- Multimedia-Audiosystem Toyota Touch™ mit Rückfahrkamera
- Fensterheber vorne und hinten
- Lederlenkrad/-Schaltknäuf
- Belfahrersitz höhenverstellbar
- Start-/Stop-Automatik

NUR

1 €

*Kundenvorteil in Höhe von 3.169 € gegenüber unserem bisherigen Hauspreis für den Auris Life Plus. Gilt bei Kaufvertragsabschluss bis 30.09.2013 und Zulassung bis 31.12.2013.

toyota.de

**autohaus
KÖRMER GmbH**

Freisinger Str. 15 85737 Ismaning

TEL.: 089-961099-0

www.autohaus-koermer.de

Traumnote 1,0 für die Ambulante Pflege der Nachbarschaftshilfe Garching e.V.

Pflegebedürftige sollen, ihrem persönlichen Hilfebedarf und ihren Bedürfnissen entsprechend, nach dem aktuellen Stand der medizinisch-pflegerischen Erkenntnisse optimal gepflegt und versorgt werden. Dies soll unter anderem dazu beitragen, dass ihnen ein hohes Maß an Lebensqualität erhalten bleibt.

Pflegestandards ergeben sich aus dem Pflegeversicherungsgesetz und darauf aufbauenden Verträgen. Ob diese Qualitätsanforderungen tatsächlich eingehalten werden, überprüft der Medizinische Dienst der Krankenkassen (MDK) durch unangemeldete Prüfungen. Die von den Pflegediensten erbrachten Leistungen und ihre Qualität werden, aufgeteilt in die vier Hauptkriterien: Pflegerische Leistungen, Ärztlich verord-

nete pflegerische Leistungen, Dienstleistung und Organisation sowie Kundenbefragung, in Form von Noten bewertet. Bei der diesjährigen Regelprüfung durch den MDK erhielt die Ambulante Pflege der Nachbarschaftshilfe Garching e.V. die Bestnote von 1,0.

1969 wurde die Nachbarschaftshilfe Garching e.V. (NBH) gegründet und kümmert sich seitdem um hilfs- und pflegebedürftige Menschen. Mit Einführung der Pflegeversicherung im Jahre 1995 wurde ein ambulanter Pflegedienst gegründet.

Dieser leistet, unter Berücksichtigung anerkannter und verordneter medizinischer Maßnahmen, Behandlungspflege nach SGB V und Grundpflege nach SGB XI. Seit 2005 leitet Gabi Schönfeld

dieses Ressort der NBH. Alle Mitarbeiter in ihrem 14-köpfigen Pflegeteam können eine fundierte Ausbildung als Altenpflegefachkraft oder Krankenschwester vorweisen und garantieren eine auf die Bedürfnisse der Kunden abgestimmte Pflege und Betreuung.

Gabi Schönfeld liegt besonders am Herzen, dass trotz wirtschaftlicher Vorgaben, der Patient als Mensch im Vordergrund steht und

sich die Pflegekräfte bei ihren Einsätzen immer noch Zeit für ein Gespräch nehmen können.

Das Team der Ambulanten Pflege sieht diese hervorragende Benotung als Bestätigung ihrer Arbeitsqualität und als Motivator sich weiterhin in der bisherigen Form für die pflegebedürftigen Garchinger Bürger einzusetzen.



W.B.C.
Dienstleistung GmbH

Freisinger Str. 108 • 85737 Ismaning/Fischerhäuser
Telefon 089/54 04 31 17
E-Mail: info@wbc-dienstleistung.de
www.wbc-dienstleistung.de

- **Wohnungsaufösungen**
- **Entsorgung**
- **Transporte**
- **Containerdienst für Gewerbe und Privat**



- Sperrmüll
- Holz
- Gartenabfälle u.v.m.

Der monatliche Stammtisch der Frauen Union findet am Dienstag, den 13.08.2013 im Hotel „König Ludwig II“ statt und bietet den neu nominierten CSU Stadtratskandidaten die Gelegenheit, sich unserer Arbeitsgemeinschaft vorzustellen. Alle interessierten Garchingerinnen und Garchinger sind herzlich eingeladen!

Irina Ionescu-Cojocaru, Ortsvorsitzende Frauen Union Garching

Wir wünschen Ihnen schöne Ferien

Stadt-Apotheke Garching

Apothekerin Carina Tremmel e.K.
Münchener Straße 7 85748 Garching
Tel.: 089/3290910 Fax: 089/32909111
Montag-Freitag: 8:30 - 19:00 Uhr
Samstag: 8:30 - 13:30 Uhr

Spitzweck-Apotheke

Apotheker Martin Tremmel e.K.
Münchener Straße 31 85748 Garching
Tel.: 089/3290930 Fax: 089/32909311
Montag-Freitag: 7:30 - 18:00 Uhr
Samstag: 8:00 - 13:00 Uhr

ISAR APOTHEKE
Filialapotheke der Spitzweck-Apotheke
Inhaber: Apotheker Martin Tremmel
Filialleitung: Apothekerin Stefanie Tesch

Schleißheimer Str. 30 a 85748 Garching
Tel.: 089/24416060 Fax: 089/244160611
Montag-Freitag: 8:30 - 18:30 Uhr
Samstag: 9:00 - 13:00 Uhr

Bitte beachten Sie! Die Spitzweck-Apotheke macht aufgrund der extremen **Baustellensituation** und den **Sommerferien** vom **16.08. - 07.09.2013 Betriebsferien**.

Stadt und ISAR Apotheke sind uneingeschränkt geöffnet und werden durch das Spitzweck Team verstärkt.



Reiseapotheke und Sonnenschutz nicht vergessen! Wir beraten Sie gerne, sprechen Sie uns an!

Kindergarten Spatzennest sammelt für Flutopfer

Das Hochwasser und seine Folgen sind nicht mehr täglich in den Medien präsent, doch für die Betroffenen sind die Folgen noch lange nicht überstanden. Berichte aus den betroffenen Gebieten zeigen uns, wie wichtig auch Wochen später noch Hilfe ist.

Das Team des Kindergartens Spatzennest in Garching wollte sich solidarisch zeigen und einen Beitrag zum Wiederaufbau leisten. Es hatte sich deshalb bereit erklärt, seine Pforten am letzten Samstag zu öffnen und die Kinder gegen einen Beitrag zu betreuen. Die Einnahmen sollten komplett der Aktion „Kindergärten Hand in Hand für unser Land“ gespendet werden. Diese Aktion unterstützt gezielt die Hochwasseropfer in Passau und Niederbayern, darunter auch viele Kindergärten.

Leider wurde dieses Angebot von den Eltern nicht gut angenommen, so dass die Aktion nicht durchgeführt werden konnte. Sehr enttäuschend für das Team, das seine Arbeitskraft gerne für diese gute Sache zur Verfügung gestellt hätte.

Der Elternbeirat des Kindergartens unterstützte diese Aktion und spendete die Hälfte der Einnahmen aus dem Salat- und Kuchenverkauf des diesjährigen Sommerfestes. Einige Eltern waren trotz allem spendenbereit, so dass doch noch ein nettes Sümmchen zusammenkam.

Astrid Volz



Wir gratulieren zur Goldenen Hochzeit



Das Jubelpaar Martina und Anton Grünwald konnte kürzlich goldene Hochzeit feiern. Es gratulierte die Erste Bürgermeisterin Hannelore Gabor und überbrachte persönlich die Glückwünsche der Stadt.

Malaktion am Bürgerplatz

Die Kinder der gelben und blauen Gruppe aus dem Kindergarten Falkenstein machten sich am Dienstag auf, den Bürgerplatz mit Straßenmalkreiden zu verschönern. Freudig nahmen sie den großen Platz in Beschlag und malten mit Begeisterung alleine und zusammen größere und kleinere Kunstwerke. Der nächste Regenschauer wird allerdings den kleinen Künstlern aufzeigen, dass nicht alles für die Ewigkeit bestimmt ist.

Die Malaktion war ein Programmpunkt im Rahmen der Garchinger Bürgerwoche anlässlich 30 Jahre Bürgerplatz Garching. Die städtischen Kindergärten waren eingeladen den Bürgerplatz mit Straßenmalkreide zu gestalten. Viele Einrichtungen haben teilgenommen.

Brigitte Kehrle
Claudia Springer-Pietsch



„Ihr kompetenter Partner in Ismaning“

- Bodenbeläge
- Wandgestaltung
- Sonnenschutzsysteme
- Polsterarbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenlegearbeiten

RaumausstattunG
DOMINIK BRETSCHNEIDER

Telefon 089 / 92 333 740

www.raumausstattung-bretschneider.de



Erneuter Schachtitel für Schüler der Grundschule Garching-West



Wie schon im Vorjahr konnte auch dieses Jahr ein Team der Grundschule Garching-West einen Schachtitel erringen. Der am 14. Juli in Neuperlach ausgetragene Münchner Grundschulpokal endete in der Wettkampfklasse der 1. und 2. Klassen mit einem Garchinger Sieg. Das Team mit dem amtierenden Schulmeister Justus Hintermann am ersten Brett sowie Maximilian Martin, Eugen Hu und Jana Henning an den folgenden Brettern konnte mit hervorragenden Leistungen die Konkurrenz in Schach halten. Der Sieg war hochverdient. Den Vieren, die auch zusammen im Schachclub Garching aktiv sind, war ihre Erfahrung deutlich anzumerken.

Auch das zweite angetretene Team erbrachte eine tolle Leistung. Die vier Spieler Alan Kostka, Samuele Forte, Fabian Lachmann und Alan Aula, allesamt aus der gebunden Ganztagsklasse, die seit zwei Jahren Schachunterricht bekommen, erreichten in der Endabrechnung den vierten Platz.

Da alle Spieler erst maximal in die zweite Klasse gehen, werden diese in den nächsten Jahren sicher noch für weitere Schlagzeilen rund um das Schulschach in der Grundschule Garching-West sorgen!



GÜNSTIGE GELEGENHEIT!

Bei uns in Garching finden Sie auf 1.000 m² Fläche neue und gebrauchte Hardware, wie Notebooks, Computer und vieles mehr zu unschlagbaren Preisen. Auf unsere Gebrauchten geben wir Ihnen ein Jahr Garantie.



Viele neue Artikel im Sortiment!



ComputerOutlet24

Dieselstraße 13
85748 Garching-Hochbrück
Tel.: 089 - 32 70 85 95
www.computeroutlet24.de
Mo - Fr 10.00 - 18.00 Uhr

Lesewettbewerb an der Grundschule Garching Ost

Einen Tag im Zeichen des Buches erlebten die Grundschüler beim diesjährigen Lesewettbewerb. Schon im Vorfeld wurde fleißig in den Klassen geübt. Der Klassenbeste durfte dann beim spannenden Wettbewerb teilnehmen. So waren Clara Jell 1a, Amelie Kemper 1b, Laura Brunn 1c, Sofia Kiebusch 2a, Ronja Gruber 2b, William Barnhill 2c, Paul Stützle 2d, Jana Stratmann 3a, Daniel Müller 3b, Eloi Thibault 3c, Marla Schneider 4a, Vanesa Karminkova 4b und Veronika Bichlmann 4c am Freitag mit ihrer Buchvorstellung gerüstet. Zuerst stellte jeder Schüler ein eigenes Buch vor, dann las jeder eine Lieblingsstelle daraus vor. Ganz leise lauschten die Kinder den Vorträgen ihrer Klassenkameraden. Ebenso gespannt hörten die Jurymitglieder Frau Nater, Frau Krempf, Frau Schroll, Frau Essigkrug und drei Fünftklässler zu. Sie hatten die schwierigste Entscheidung des Tages zu fällen.

Wer las besonders flüssig, deutlich und besonders dem Sinn entsprechend betont? Das waren die Kriterien, die einen Zuhörer beim Vorlesen einer Geschichte in den Bann ziehen.

Mucksmäuschenstill war es, als schließlich die Ergebnisse verkündet wurden:

Clara Jell zusammen mit Laura Brunn aus der 1. Jahrgangsstufe, Sofia Kiebusch zusammen mit William Barnhill aus der 2. Jahrgangsstufe, Jana Stratmann aus der 3. Jahrgangsstufe und Veronika Bichlmann aus der 4.



Jahrgangsstufe waren die stolzen Gewinner ihrer Jahrgangsstufen. Gratulation! Für die Sieger winkten attraktive Buchpreise, die von der Rezensiongruppe München AJuM (Arbeitskreis Jugendliteratur und – medien der GEW) gesponsert wurde. Dieser Arbeitskreis

sichtet und prüft Kinder- und Jugendliteratur auf ihre Verwendbarkeit in der pädagogischen Praxis.

Vielen Dank auch an dieser Stelle.

*Birgit Streidl
Grundschule Garching Ost*

Spendenübergabe der Firma Gruma an den Kindergarten Falkenstein

Der Kindergarten Falkenstein bedankt sich sehr herzlich bei der Hochbrücker Firma Gruma über die großzügige Spende von 1250 Euro.

Die Azubis und deren Paten planten, organisierten und führten im Juni eine Tombola im Rahmen des „StaplerCup 2013“ durch und brachten so die stolze Summe zusammen.

Von diesem Geld werden neue, vor allem heilpädagogische Spielmaterialien gekauft, die den Kindern zu Gute kommen. Ein riesiges Dankeschön von allen Mitarbeitern des Kindergartens im Namen der Kinder an die Firma Gruma, die diese Spendenaktion ermöglicht hat!

*Brigitte Kehrle
Claudia Springer-Pietsch*

Auf dem Foto rechts: Glückliche Gesichter bei der Spendenübergabe!



Nach dem Strandkorb in die Loge!

Sichern Sie sich kurz vor dem Sommerurlaub noch Ihren persönlichen Stammsplatz und wählen Sie ganz nach Ihren Vorlieben eines oder mehrere unserer Genre-Abonnements im Bürgerhaus und in der Schulaula.

Abo Schauspiel

Die schönsten Komödien, Dramen, Klassiker und Lesungen

4 Veranstaltungen:

- Othello am 08.10.2013
- Günther Maria Halmer:

Heilige Nacht am 06.12.2013

- Rot am 24.01.2014
- Die Vermessung der Welt am 09.02.2014



Abo Musik

Ausgewählte Opern, Konzerte, Tanz

4 Veranstaltungen:

- Così fan tutte am 21.09.2013
- Ikonen am 24.10.2013

- Die Hochzeit des Figaro am 14.12.2013
- Hugo Strasser und Teacher's Groove am 26.01.2014



Abo Kabarett

Kabarett, Comedy und Show

4 Veranstaltungen:

- Jochen Busse am 18.10.2013
- Sigi Zimmerschied am 21.11.2013

- Unterföhringer Lachnacht am 15.01.2014
- Mathias Richling am 08.02.2014



Abo Aula

Gemischtes Angebot auf der kleinen Bühne der Schulaula in den Bereichen Kleinkunst, Konzert und Kabarett (freie Platzwahl)

4 Veranstaltungen:

- Der Kontrabass am 28.09.2013
- Stephan Bauer am 30.11.2013
- Eine Weihnachtsgeschichte am 18.12.13
- Mamma, Mafia, Musica am 15.02.14



Nähere Informationen zu unseren Abonnements und zu den einzelnen Veranstaltungen erhalten Sie unter 089 / 950 81 506, www.buergerhaus-unterfoehring.de oder persönlich am Kartenvorverkauf im Bürgerhaus, Münchner Str. 65 in Unterföhring.

BürgerhausUnterföhring

Sonntag, 08.09., 11.00 Uhr, S-Bahnhof
Jazz am S-Bahnhof

Hans Lengefeld Swing Band

Eintritt ist frei

Freitag, 20.09., 19.00 Uhr, Bürgerhaus
Ausstellungseröffnung

Essi Utriainen, Ken Brown
und Oliver Westerbarkey:

We ♥ the world

Dauer: bis 02.11.2013, Eintritt ist frei

Freitag, 20.09., 20.00 Uhr, Schulaula
Improtheater

Fastfood Volksimprotheater:
Griabig und Boarisch

Eintritt 12,- € (Ermäßigt 10,- €)

Samstag, 21.09., 20.00 Uhr, Bürgerhaus
Oper in zwei Akten
WOLFGANG AMADEUS MOZART
COSI FAN TUTTE

Eintritt(I) 25,- € (Ermäßigt 20,- €)

Eintritt(II) 20,- € (Ermäßigt 15,- €)

Samstag, 28.09., 20.00 Uhr, Schulaula
Schauspiel

PATRICK SÜSKIND:
DER KONTRABAS

Eintritt 12,- € (Ermäßigt 10,- €)

Donnerstag, 03.10., 20.00 Uhr, Bürgerhaus
Konzert

Wolfgang Amadeus Mozart
Mit Verleihung des

Unterföhringer Kulturpreises
Eintritt(I) 25,- € (Ermäßigt 20,- €)

Eintritt(II) 20,- € (Ermäßigt 15,- €)

Dienstag, 08.10., 20.00 Uhr, Bürgerhaus
Schauspiel

William Shakespeare
OTHELLO

Eintritt(I) 23,- € (Ermäßigt 18,- €)

Eintritt(II) 18,- € (Ermäßigt 15,- €)

Donnerstag, 10.10., 20.00 Uhr, Bibliothek
Lesung

Patricia Colchado
Tanz des Narziss

Eintritt ist frei

Telefonische Reservierung
089 / 950 81-506

ticket@unterfoehring.de oder

Bürgerhaus, Münchner Str. 65, Unterföhring
Di, Do, Fr 13 – 19 Uhr und Mi, Sa 10 – 14 Uhr

Vhs-Nord lädt Schüler zum „talentCAMPus“ ein

Kostenloser Ferienspaß mit Englisch, Airbrush, Graffiti sprühen und Film drehen

Das Thema ist ein Dauerbrenner: Kinder aus Familien, die finanziell oder sozial benachteiligt sind, haben es in der Schule schwerer als andere und deshalb schlechtere Chancen auf ihrem Bildungsweg. Viele Talente bleiben deshalb unentdeckt und junge Menschen unter ihren Möglichkeiten. Hier gegenzusteuern ist in erster Linie Aufgabe der Politik, doch es tut sich etwas mit Initiativen auch auf lokaler Ebene: Die Volkshochschule im Norden des Landkreises München lädt in diesem Sommer betroffene Schülerinnen und Schüler im Alter von zehn bis 13 Jahren zu einem kostenlosen „talentCAMPus“ nach Garching und Unterschleißheim ein. Jeweils zwei Wochen lang können sie dort in den Ferien ihr Englisch auf Vordermann bringen, nicht mit trockenem Büffeln wie in der Schule, sondern mit spannenden Unternehmungen. Im zweiten Teil des Kurses geht es um Kreativität: In Garching dreht ein Profi mit ihnen einen Film. In Unterschleißheim leitet ein Künstler die jungen Leute zum Airbrushen und Graffiti-Malen an. Das Beste daran ist: Beide Kurse sind kostenlos – inklusive freiem Mittagessen.

Die Aktion talentCAMPus ist ein neues Programm des Deutschen Volkshochschulverbandes im Rahmen des Projektes „Kultur macht stark – Bündnis für Bildung“ des Bundesministeriums für Bildung und Forschung. Die Kurse in diesem Sommer für Kinder und Jugendliche im Münchner Norden sind für die vhs nur ein Anfang: Direktor Lothar Stetz plant, den talentCAMPus künftig zum festen Ferien-Angebot zu machen. Nicht nur, weil er persönlich begeistert ist von der Initiative, sondern auch, „weil wir als Volkshochschule eine gesellschaftspolitische Verpflichtung haben. Und da

wäre es sträflich, eine solche Möglichkeit nicht aufzugreifen und zu nutzen.“ In der Nachbarschaftshilfe Garching, der Stadt Unterschleißheim und den Mittelschulen beider Orte hat er für jeden Standort zwei kompetente Kooperationspartner gefunden. Weitere Bedingung zur Finanzierung durch den Bund war es, dass es für jeden Campus zwei Blöcke gibt: ein Lernangebot mit einem schulischen Thema wie Sprache, IT, politische Bildung, naturwissenschaftliche Förderung oder Medienkompetenz sowie einen kreativen Teil, in dem die jungen Leute etwas gestalten können.

In den vhs-Kursen, die vom 5. bis 16. sowie vom 19. bis 30. August laufen, wird in Garching an zehn Tagen vormittags Englisch mal ganz anders vermittelt, durch Aktionen, bei denen die Teilnehmer ausschließlich in dieser Sprache „unterwegs“ sein werden – im wahrsten Sinn des Wortes: unter anderem beim gemeinsamen Essen gehen, bei Ausflügen in den Zoo und vielem mehr. Nachmittags werden die jungen Leute eine Audio-CD sowie einen Film produzieren, voraussichtlich über ein Konzert beim Musiksommer im Theatron des Olympiaparks, der dann bei YouTube eingestellt werden kann. In Unterschleißheim stehen in der ersten Woche ganztags Englisch auf dem Programm und in der zweiten die Kunst: Es wird auf Papier, Keramik, Kunststoff und Holz gesprüht und gemalt und damit eine Ausstellung in der vhs gestaltet. Auch Material und Fahrten sind kostenlos. Jeder Kurstag dauert von 9 bis 16 Uhr inklusive einer Stunde Mittagspause. Wer mitmachen will, sollte sich schnell anmelden. Pro Kurs gibt es zehn Plätze. Flyer mit ausführlicher Kursbeschreibung und Anmeldeformular liegen in den vhs-Filialen in Garching, Unterschleißheim, Unterföhring und



Ismaning, den beteiligten Mittelschulen und der Nachbarschaftshilfe Garching aus. Weitere Infos und verbindliche Anmeldung auch auf der Startseite der vhs unter www.vhs-nord.de sowie telefonisch 089/550 5170.

talentCAMPus Unterschleißheim Kurs-Nr. B1254 im vhs-Zentrum Landshuter Straße 20-22, 5. 8. bis 16. 8., ohne Gebühr. talentCAMPus Garching Kurs-Nr. B1253 im vhs-Zentrum, Bürgermeister-Wagner-Straße 3, 19.8. bis 30.8., ohne Gebühr.

Druckerei Jugendwerk Birkenneck

Sie brauchen Druck?

Wir unterstützen Sie!

Wir realisieren professionell, kompetent und zuverlässig Ihre Printprodukte!

In unserer Einrichtung betreuen wir vorwiegend verhaltensauffällige und benachteiligte Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene.

Durch Ihre Aufträge unterstützen Sie unsere Arbeit mit den Jugendlichen!

Birkenneck 1
85399 Hallbergmoos
Tel.: 08 11/822 03

druckerei@birkenneck.de
www.birkenneck.de
Fax: 08 11/821 98

Diät?

Nein danke!

Dies ist keine Modediät, bei der Sie in kurzer Zeit viel Gewicht verlieren und Ihnen der Jo-Jo-Effekt sicher ist. Es handelt sich um eine Ihrem Stoffwechseltyp entsprechende Ernährung (ohne Blutttest!), die Ihren Grundumsatz steigen lässt und Ihre Gesundheit verbessern kann. Essen Sie sich immer satt! Aber das Beste kommt zum Schluss: Je nach Ausgangsgewicht können Sie bei Übergewicht pro Woche bis zu 1 kg an Gewicht verlieren! Übrigens: Die typgerechte Ernährung ist für Personen aller Gewichtsklassen zu empfehlen.

Abnehmen?

08122-9099711 Ja bitte!

Eiweiß, Fett & Kohlenhydrate · Praxis f. Ernährungstherapie · Appel & Appel-Walbrun GrR · Schloßstr. 1 · 85445 Oberding

Wertstoffbörse, Möbel- & Trödelmarkt Flohmarkt-Café

Öffnungszeiten: Do. + Fr. 10.00 – 18.00 Uhr
Samstag 9.00 – 13.00 Uhr

Freisinger Str. 108 · 85737 Ismaning/Fischerhäuser · Tel. 0 89/54 04 31 17
www.wbc-dienstleistung.de

BARGELD SOFORT

Ankauf von Altgold - Zahngold
Schmuck - Silber - Zinn
Juw. Goldfinger - ☎ 089/326 11 00 - Garching

Spannende Spiele bei tropischen Temperaturen beim Baseball Business Cup 2013 der Garching Atomics

Am vergangenen Samstag, den 27.07.2013 fand zum vierten Mal der Garchinger Baseball Business Cup statt. Die Baseballer der Garching Atomics empfingen sieben Firmenteams zu einem spannenden und actionreichen Turnier bei tropischen Temperaturen um die 39°C. Im Vorfeld zum Turnier bekamen die Spieler in einigen Trainingseinheiten die Grundlagen und Regeln des Baseball beigebracht. Gespielt wurde nach vereinfachten „Slowpitch Softball“-Regeln. Im Vergleich zum Baseball spielt man hier mit kürzeren Distanzen, den etwas größeren Softballs und einer langsameren Wurfgeschwindigkeit beim Pitching.

Am Samstag traten dann, bestens vorbereitet und jeweils von einem Spieler der Atomics betreut, die Teams gegeneinander an. Die Belegschaften aus den verschiedensten Branchen lieferten sich spannende Matches die oft recht knapp ausgingen. Natürlich wurde für die Teilnehmer auch für das Wohlbefinden gesorgt, so konnten sich die Teilnehmer mit Spezialitäten vom Grill verköstigen. Für Abkühlung zwischen den Spielen war ebenfalls gesorgt. Als akustische Unterstützung heizte die Percussiontruppe „Banda Dumiao“ den Spielern ein.

Sportlerehrung der Stadt Garching Jetzt bewerben

Auch im Jahr 2013 ehrt die Stadt Garching b. München ihre Sportlerinnen und Sportler für außergewöhnliche sportliche Leistungen im Jahr 2012. Die Stadt Garching hat dazu die Verantwortlichen der Garchinger Sport- und Schützenvereine um Ehrungsvorschläge gebeten.

Geehrt werden können auch Einzelsportler, die ihren Hauptwohnsitz in Garching haben, ihre sportlichen Leistungen aber nicht unter dem Namen eines Garchinger Vereins erzielt haben. Diese Sportler werden nicht von den Garchinger Sport- und Schützenvereinen erfasst. Voraussetzung für eine Ehrung ist mindestens die Erringung eines 1. Platzes in allgemeinen Oberbayerischen Meisterschaften. Ehrungsvorschläge können ab sofort bis zum 13. September 2013 eingereicht werden.

Die ausführlichen Ehrungsrichtlinien sowie die Anträge sind bei der Stadt Garching b. München, Andrea Walther, Tel. 089/32089157, andrea.walther@garching.de erhältlich und können unter www.garching.de heruntergeladen werden.

Stadt Garching



Nach jeweils sechs Spielen standen die Teilnehmer für das Finale fest. Gleich vier Teams standen am Ende mit jeweils 4 Siegen und 2 Niederlagen an der Tabellenspitze. Erst der direkte Vergleich lieferte die beiden Finalisten. Eines der beiden Teams von Studenten der Munich School of Engineering der TU München qualifizierte sich zusammen mit dem Team von Kabel Deutschland aus Unterföhring. In einem spannenden Finale, das sogar in die Verlängerung ging, setzte sich dann das Team der TU mit einem Punkt unterschied durch und sicherte sich den 1. Platz beim Garchinger Baseball Business Cup.

Bei allen Teilnehmern möchte sich der Base-

ballverein Garching Atomics e.V. recht herzlich bedanken.

Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr!

Die Platzierungen:

1. **Munich School of Engineering, Team Red, TUM Garching**
2. **Kabel Deutschland, Unterföhring**
3. **Sky Deutschland, Unterföhring**
4. **Aeroground Flughafen München**
5. **Gruma Fördertechnik, Garching**
6. **AmerSports, Garching**
7. **Munich School of Engineering, Team Blue, TUM Garching**

Stefan Sauer



NEU!!!

Kurse in Ismaning!!!

Moderner Geräte- und Cardiobereich und innovatives Kursprogramm*



Vibrationstraining



Upgrade
Abo



Fitness und mehr ab
19,90
€/Monat



clever fit Ismaning
Oskar-Messter-Str. 25
85737 Ismaning
Tel. 089 - 37943404

* zzgl. einmaliger Karten- und Verwaltungspauschale von jeweils 19,90 €. Durchschnittlich 50 Cent / 5 Min. Unverbindliche Preisempfehlung. In allen teilnehmenden Studios bei einer Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten und jährlicher Vorauszahlung. Öffnungszeiten können an Wochenenden, an Feiertagen und saisonbedingt variieren. † Kurse nur in teilnehmenden Studios. Die Kursprogramme variieren je nach Flächenverfügbarkeit und Ausstattung.

KURSE: Pilates,
QiGong, TotalBody,
Bauch-Beine-Po,
Rückenschule, Zumba,
Tiefenentspannung



www.clever-fit.com



**clever
fit**

Für Dich das Beste.

MEDIZINISCHES FITNESS-TRAINING

Für Dich das Beste.

**clever
fit**

Für Dich das Beste.

clever-fit-ismaning
ismaning@clever-fit.com

Gesundheits- und Reha-Training:

- **Orthopädische und traumatologische Krankheitsbilder**
(Skoliose, Hüft-TEP, Kniebeschwerden, Schulterverletzungen, Arthrose ...)
- **Neurologische und internistische Krankheitsbilder**
(Diabetes 1-2, Herz-Kreislauf-Beschwerden, Arteriosklerose ...)
- **Functional Training / Leistungsdiagnostik**



... auch für
Nicht-Mit-
glieder!!!